



# Административный совет

340-я сессия, Женева, октябрь — ноябрь 2020 г.

Секция по институциональным вопросам

INS

Дата: 4 ноября 2020 г.

Оригинал: английский

Первый пункт Повестки дня

## Специальный порядок проведения 340-й сессии Административного совета МБТ (октябрь — ноябрь 2020 г.)

### ► Введение

1. Пандемия Covid-19 повлияла на функционирование руководящих органов и, что наиболее важно, привела к переносу 109-й сессии Международной конференции труда и решению не проводить 338-ю, 338*bis* и 339-ю сессии Административного совета.
2. Ход развития пандемии остаётся весьма неопределённым, и предвидеть возможность физического проведения сессии Административного совета в ближайшие месяцы при разумно обоснованных условиях безопасности для всех участников нереально и нецелесообразно. Таким образом, МБТ пришло к выводу, что единственным практичным и безопасным способом проведения 340-й сессии Административного совета будет виртуальное совещание.

## ▶ Юридическое обоснование виртуальной сессии Административного совета

---

3. С самого начала следует уточнить, дают ли возможность существующие нормы и правила провести виртуальную сессию. Хотя совершенно очевидно, что составители Регламента Административного совета имели в виду физические сессии, в Регламенте нет положений, которые могут быть истолкованы как препятствующие проведению заседаний Административного совета в формате видеоконференций или с задействованием аналогичных средств.
4. Хотя такие термины, как «сессия», «совещание» и «заседание», инстинктивно понимаются как относящиеся к очным встречам, эти термины могут рассматриваться в нынешнем беспрецедентном глобальном контексте и с учётом технического прогресса иначе, что открывает возможность проводить обсуждения и принимать решения без физического присутствия всех участников в одном месте. В этом отношении следует отметить, что задача и цель Регламента Административного совета — позволить Административному совету функционировать безотказно, так чтобы он мог выполнять свою роль руководящего органа и принимать необходимые решения. Ввиду исключительных обстоятельств, которые препятствуют в настоящее время нормальному проведению очной сессии, Регламент не следует толковать как требующий проведения только очных заседаний.
5. Решение о проведении 340-й сессии Административного совета главным образом в формате виртуальных заседаний должно быть принято Административным советом, в основном по переписке, как это делалось с марта 2020 года.
6. Наконец, следует отметить, что согласно имеющейся информации, несколько учреждений ООН (включая Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международный союз электросвязи, Всемирную организацию интеллектуальной собственности и Международное агентство по атомной энергии) уже провели виртуальные заседания своих исполнительных органов по вопросу о неоспариваемом исходном допущении, что существующие правила процедуры, которые содержат положения, аналогичные положениям Регламента Административного совета, могут быть соблюдены путём проведения виртуальной сессии.

## ▶ Необходимость уточнений и специальных правил

---

7. В сущности, Регламент Административного совета в его нынешнем виде, как представляется, считает вполне возможным проведение виртуальных заседаний. Существующие правила и практика, касающиеся, например, представительств групп, прав на участие и выступления, обязанностей председательствующего, предложений или кворума, в принципе, будут применяться независимо от очного или удалённого присутствия членов Административного совета.
8. Однако вполне понятно, что взаимодействие между группами с помощью виртуальных средств сопряжено с рядом проблем, и следовательно проведение сессии Административного совета в формате видеоконференций потребует чрезвычайно строгого подхода, эффективного управления временем и ключевых корректировок методов работы, чтобы Административный совет мог выполнять свои уставные

обязанности в отношении контроля за МБТ, процедур контроля, связанных с нормами, и рекомендательных указаний по вопросам политики.

9. Соответственно, независимо от общей пригодности существующего Регламента, Административному совету необходимо будет рассмотреть вопрос об утверждении специального порядка и правил процедуры проведения 340-й сессии с учётом её специфики. Эти специальные процедуры будут направлены на то, чтобы попытаться адаптировать традиционную парламентскую практику очных дебатов и переговоров к ограничениям, связанным с электронными ресурсами, но также будут учитывать аспекты сессии, которые напрямую не охвачены никакими положениями Регламента. Таким образом, можно было бы рассмотреть возможность введения жёсткого регламента выступлений, конкретных сроков для представления поправок, методов принятия решений и т. д.
10. Учитывая новаторский и непроанализированный характер некоторых из этих правил процедуры, важно, чтобы они были достаточно подробными и были официально утверждены до сессии Административного совета. Это не только согласуется с принципами прозрачности и эффективного управления, но это также необходимо во избежание затяжных обсуждений и/или разногласий по процедурным вопросам во время сессии.
11. С учётом вышеизложенных соображений и исключительных обстоятельств в контексте продолжающейся пандемии COVID-19, должностные лица Административного совета после консультации с трёхсторонней Распорядительной группой рекомендуют провести 340-ю сессию Административного совета с 2 по 14 ноября 2020 года в формате видеоконференции и утвердить специальный порядок и ряд правил процедуры в целях соответствующего содействия процессу проведения сессии.
12. Правила процедуры, содержащиеся в Приложении, были разработаны именно с этой целью и имеют преимущественную силу над Регламентом Административного совета и его Пояснительной запиской по любым вопросам, возникающим в связи с несоответствием между ними.
13. Если развитие пандемии помешает проведению любой будущей сессии Административного совета в очном формате, Административный совет рассмотрит и скорректирует специальный порядок проведения сессий и правила процедуры с учётом накопленного опыта и меняющихся обстоятельств.

## ► Предлагаемое решение

---

14. **Административный совет по переписке решил провести 340-ю сессию с 2 по 14 ноября 2020 года, придерживаясь специального порядка и правил процедуры, изложенных в Приложении к документу GB.340/INS/1, в целях содействия проведению сессии<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> Это решение было принято 15 октября 2020 г. Пересмотренная версия настоящего документа была подготовлена МБТ по требованию Административного совета, которое было сформулировано на его первом заседании (понедельник, 2 ноября 2020 г.), с тем чтобы учесть тот факт, что данная сессия проводится исключительно в виртуальном формате.

## ► Приложение

---

### Специальный порядок проведения 340-й сессии Административного совета МБТ (октябрь — ноябрь 2020 г.)

Регламент Административного совета, как и прежде, применяется в полном объёме, за исключением тех случаев, когда он несовместим со специальным порядком проведения сессии и правилами процедуры, изложенными ниже, и в этом случае решение Административного совета об утверждении этого порядка и правил проведения сессии считается следующим: приостанавливается действие соответствующих положений Регламента на весь период 340-й сессии Административного совета.

Учитывая новаторский и непроанализированный характер этих механизмов и правил проведения сессии, было согласовано с самого начала, что в случае необходимости Административный совет может скорректировать их в ходе сессии по рекомендации своих должностных лиц с учётом итогов консультаций с региональными координаторами правительственной группы. С учётом скоротечного ухудшения ситуации с Covid-19 и учитывая оценки рисков с точки зрения безопасности и гигиены труда, осуществлённые МБТ в течение трёх недель после того, как была опубликована оригинальная версия настоящего документа, впоследствии было решено, что все заседания в группах, равно как и пленарные заседания, в ходе 340-й сессии должны проводиться полностью в виртуальном формате; за исключением очного присутствия, по мере возможности, председательствующего должностного лица.

#### Аккредитация

1. Аккредитация на 340-й сессии останется в рамках обычной практики, то есть правительственные члены Административного совета должны будут в письменной форме передать список своих представителей в секретариат Административного совета ([governingbody@ilo.org](mailto:governingbody@ilo.org)). Секретариаты групп работодателей и работников также передают в письменной форме списки полномочных членов и заместителей, присутствующих на сессии, включая любых лиц, замещающих полномочных членов или заместителей, а также членов секретариатов.
2. Правительства, не являющиеся членами Административного совета, и другие наблюдатели с постоянным приглашением на сессии Административного совета также должны в письменной форме передать в секретариат правоустанавливающие документы своих уполномоченных представителей.
3. Принимая во внимание максимальное число (1000) участников виртуальной платформы, которая будет использоваться для пленарных заседаний Административного совета, максимальное число представителей, которым будет предоставлен доступ к платформе в каждой категории участников, будет следующим:
  - Правительственные полномочные члены и заместители Административного совета: до 16 представителей (т.е. как и для очных сессий).

- Полномочные члены и заместители в группах работодателей и работников (либо замещающие лица): по 14 полномочных членов и 19 заместителей в каждой группе.
  - Секретариаты групп работодателей и работников, замещающие члены, не заменяющие полномочных членов или заместителей, или другие лица, приглашённые группами в качестве наблюдателей: по 25 человек в каждой группе.
  - Правительства-наблюдатели (не являющиеся членами Административного совета и представляющие государства, не являющиеся членами МОТ, и Палестинская национальная администрация): по 5 представителей от каждого правительства.
  - Наблюдатели со стороны приглашённых международных межправительственных и неправительственных организаций: по 5 представителей от каждой организации.
4. Если вышеуказанные лимиты окажутся недостаточными для того, чтобы ограничить число участников 1000 человек, должностные лица Административного совета должны будут решить, следует ли сократить число делегаций-наблюдателей, имеющих доступ к платформе, и в каком количестве. Любые аккредитованные участники, превышающие указанные лимиты или новые лимиты, установленные должностными лицами Административного совета, будут иметь право следить за работой Административного совета на отдельной платформе.
  5. Что касается заседаний групп (региональных групп работодателей, работников и правительств), виртуальная платформа допускает участие максимум 500 человек от каждой группы. Если какая-либо конкретная группа не сочтёт необходимым установить ограничения, всем лицам, аккредитованным на сессии группами (независимо от того, являются ли они членами Административного совета или нет), будет предоставлен удалённый доступ к заседаниям соответствующих групп.
  6. Полномочия членов Административного совета и наблюдателей должны быть представлены в секретариат не позднее, чем за одну неделю до открытия сессии, а именно до 26 октября 2020 года, с тем чтобы должностные лица могли определить, требуется ли какое-либо ограничение числа членов делегаций-наблюдателей, и чтобы секретариат мог сообщить соответствующие коды доступа каждому аккредитованному участнику.
  7. Чтобы обеспечить безопасный удалённый доступ к сессии посредством соответствующей виртуальной платформы, при вручении полномочий членов Административного совета и наблюдателей необходимо будет предоставить персональный адрес электронной почты. Этот же адрес электронной почты будет использоваться для доступа к приложению ILO Events APP, которое будет использоваться на протяжении всей сессии для объявления программы, передачи документов и предоставления участникам возможности общаться друг с другом во время и вне пленарных и групповых заседаний.

## Присутствие

### Физическое присутствие

8. Все прежде достигнутые договорённости относительно ограниченного числа представителей групп, имеющих доступ к залам заседаний в здании МБТ, были аннулированы решением провести заседания в полностью виртуальном формате.

## Удалённое присутствие

9. Члены Административного совета и приглашённые наблюдатели участвуют в пленарных заседаниях на удалении посредством закрытой виртуальной платформы. Эти участники смогут слушать других выступающих и обращаться к заседанию на любом из семи рабочих языков Административного совета (арабском, китайском, английском, французском, немецком, русском и испанском) и обращаться в письменной форме к секретарю и отдельным участникам заседания, используя встроенную в платформу функцию чата.
10. Заседания групп носят закрытый характер и, соответственно, удалённый доступ к ним будет предоставлен только участникам, уполномоченным от имени каждой группы. Уполномоченные участники смогут выступать и заслушивать выступления других участников на традиционных рабочих языках каждой группы, а также общаться в чате.
11. Отдельные коды доступа или ссылки потребуются для участия в открытых заседаниях сессии, равно как и для любых закрытых заседаний и заседаний групп, организуемых по каждому из трёх типов заседаний с помощью закрытой платформы. Индивидуальные коды доступа или ссылки будут сообщаться каждому из участников отдельно в соответствии с их правами участия и будут действительны в течение всей сессии. Каждый зарегистрированный участник несёт ответственность за сохранность своего кода доступа и непередачу его другим лицам, даже внутри одной делегации.
12. Аккредитованным лицам, превысившим лимиты, указанные в пунктах 3 и 4 выше, по запросу будет предоставлен доступ к отдельной виртуальной платформе, позволяющей им видеть и слушать выступающих, но без возможности выступать на заседании или взаимодействовать с другими участниками. СМИ и заинтересованные представители общественности также могут получить доступ к отдельной виртуальной платформе.
13. Если должностные лица после консультаций председателя с правительственной группой решат, что любое конкретное пленарное заседание Административного совета или его часть должны быть открыты для широкой общественности без регистрации, МБТ будет транслировать их в Интернете на языке докладчика (либо в переводе на английский, французский или испанский язык) на публичном веб-сайте MOT.

## Программа

14. Чтобы обеспечить максимально равное участие представителей разных часовых поясов, все пленарные заседания будут проводиться с полудня до 16:30 по женевскому времени. Будет запланировано максимум 12 пленарных заседаний, в том числе, в случае необходимости, по субботам. Предварительный порядок работы должен быть анонсирован как минимум за две недели до открытия сессии.
15. Если группам с членами, представляющими разные часовые пояса, потребуется провести заседания в группах в вышеуказанное основное время, им будет предоставлено максимум полтора часа для групповых заседаний, с тем чтобы обеспечить достаточно времени для пленарных заседаний. Заседания групп с устным переводом могут быть организованы по запросу в неосновное время, а также за несколько недель до начала сессии, в том числе, если это необходимо, в выходные дни.

16. Заседания групп и пленарные заседания будут объявляться на веб-сайте Административного совета и в приложении ILO Events APP. Информация о пленарных заседаниях будет включать вопросы, вынесенные на обсуждение, со ссылками на соответствующие документы, предполагаемую продолжительность обсуждения каждого пункта, а также любые лимиты времени на выступления от имени групп и отдельных участников.
17. В кратчайшие сроки должностные лица после консультаций с трёхсторонней распорядительной группой определяют предварительную программу сессии, включая приблизительную продолжительность обсуждения каждого вопроса и соответствующие лимиты времени на выступления, а также сроки передачи в Административный совет вопросов, обсуждаемых по переписке, для принятия решения.

## Проведение прений

### Распоряжение временем

18. Ввиду ограниченного числа пленарных заседаний и необходимости оптимального использования имеющегося времени применяются следующие принципы:
  - a) Насколько это возможно, позиция членов Административного совета по каждому пункту повестки дня должна быть представлена в форме заявления от имени каждой из групп, с которым выступит представитель группы.
  - b) Выступления отдельных участников должны, насколько это возможно, ограничиваться ситуациями, когда их мнение расходится с мнением группы, к которой относится участник, либо когда они выражают точку зрения, не представленную в заявлении группы, которая имеет отношение к процессу принятия решения.
  - c) Будут соблюдаться лимиты времени на выступления групп и отдельных участников, установленные в пункте 19 выше.
  - d) За исключением ограниченного числа случаев, указанных в пункте 1.8 Регламента, государства, не являющиеся членами Административного совета, и другие наблюдатели должны будут подать запрос на выступление за 24 часа до начала заседания, на котором запланировано рассмотрение данного пункта повестки дня, и предоставить текст выступления, не превышающий 700 слов, на любом из трёх официальных языков. Должностные лица принимают решение о том, должно ли выступление прозвучать в устной форме и каким должен быть лимит времени, либо оно должно быть предоставлено Административному совету в письменной форме на языке заявления и включено в форму резюме в протокол сессии.
  - e) Запросы на выступление подаются в письменной форме по адресу [governingbody@ilo.org](mailto:governingbody@ilo.org) за час до открытия заседания, на котором планируется обсуждение данного вопроса. Это позволит отобразить список зарегистрированных выступающих и точнее оценить время, необходимое для обсуждения каждого вопроса.

### Обязанности председательствующего

19. Председатель Административного совета будет председательствовать на заседаниях Административного совета, если только он/она не возложит функции председательствующего данного сегмента или секции, либо конкретного заседания или



обсуждения пункта повестки дня на полномочного члена или заместителя Административного совета, в соответствии с пунктом 2.2.5 Регламента.

20. Проводя прения, председательствующий имеет право по своему усмотрению предоставлять или отзывать право выступить на заседании и давать ход любому процедурному вопросу или запросу о праве на ответ, которые он/она может отложить до очередного заседания в интересах строгого соблюдения регламента времени.
21. Председательствующий устанавливает любые лимиты на время выступлений после закрытия списка зарегистрированных выступающих.
22. Следует избегать перерывов в заседаниях для проведения переговоров. Последние должны проводиться во время, не зарезервированное для пленарных заседаний.
23. При рассмотрении вопросов церемониального характера, таких как некрологи, председательствующий может решить, что комментарии или заявления должны быть представлены в письменной форме.
24. Право на ответ (по смыслу пункта 5.8 Регламента) на комментарии, распространённые в письменной форме в соответствии с пунктами 20 d) выше или 29 e) ниже, также должно быть заявлено в письменной форме на любом из трёх официальных языков в течение семи дней после их распространения. Ответы, которые не могут превышать 700 слов, распространяются на языке выступления и включаются в форме резюме в протокол сессии.

## Принятие решений

### Решения по переписке

25. В условиях реагирования на COVID-19 Административный совет начиная с марта 2020 года принял ряд решений по переписке в отношении срочных, бесспорных или рутинных вопросов. Это оказалось особенно эффективным и прагматичным способом принятия решений в сложившихся исключительных обстоятельствах.
26. Должностные лица после консультаций с трёхсторонней распорядительной группой могут рекомендовать Административному совету вынести один или несколько пунктов повестки дня для решения по переписке. Предлагаемое решение по любому такому вопросу должно быть предметом консультаций с распорядительной группой до его передачи с целью принятия решения по переписке.
27. Решения по переписке принимаются в следующем порядке:
  - a) Всем членам Административного совета (полномочным членам и заместителям) предлагается высказаться по каждому предложенному решению и заявить i) о своём согласии с предложением, ii) о своём несогласии с предложением без стремления заблокировать достижение консенсуса или iii) о своём несогласии с предложением вплоть до блокирования консенсуса. Отсутствие ответа на предложенное решение рассматривается как выражение его поддержки, что равносильно отказу от выступления во время обсуждения в зале Административного совета. Если на пути к достижению консенсуса нет препятствий, председательствующий должен объявить о принятом решении без упоминания ответов отдельных участников.
  - b) Если консенсус не достигнут, должностные лица после консультаций с трёхсторонней распорядительной группой принимают решение о том, следует ли



передать вопрос Административному совету (на этой же или на очередной сессии) или поставить его на голосование по переписке. В таких случаях только полномочным членам предлагается заявить, согласны ли они с каждым предложением, не согласны с ним или воздерживаются. Отсутствие ответа рассматривается как воздержание при голосовании. Принятое таким образом решение будет объявлено вместе с указанием ответов, полученных от каждого из полномочных членов, то есть результаты будут внесены в протокол так же, как и в случае поимённого голосования.

- c) В обоих процессах члены могут представить в письменной форме (на одном из трёх официальных языков) разъяснение своего ответа, включая рекомендации для МБТ. Такие разъяснения или рекомендации не должны превышать 700 слов и будут распространены на языке, на котором они были изложены. Любые члены Административного совета, желающие прокомментировать любое из подобных разъяснений или рекомендаций, могут сделать это в письменной форме в течение семи дней (на одном из трёх официальных языков), не превысив 700 слов, для распространения на языке, на котором были представлены комментарии. Все полученные разъяснения, рекомендации и комментарии будут включены в форме резюме в протокол сессии.

- 28. Все решения, принятые по переписке, объявляются председателем и вносятся в протокол сессии Административного совета.

#### Решения, принимаемые на пленарных заседаниях, и подача поправок

- 29. Чтобы обеспечить эффективное принятие решений при сохранении консенсуса, пункты повестки дня, запланированные для обсуждения, будут рассматриваться следующим образом:

- a) Любой член Административного совета или группа, желающие внести поправку в любой пункт с решением, предложенным в документе Административного совета, должны будут сделать это на одном из трёх официальных языков как минимум за 48 часов до запланированного начала заседания, на котором данный вопрос должен быть вынесен на обсуждение
- b) Любая предлагаемая подправка (а именно поправка к поправке, представленной в соответствии с подпунктом а)) должна быть представлена на одном из трёх официальных языков как минимум за 24 часа до запланированного начала заседания, на котором данный вопрос должен быть вынесен на обсуждение.
- c) Все поправки и подправки будут переведены и распространены на трёх официальных языках, как только они будут получены.
- d) По каждому вопросу председательствующий должен предложить делегатам работников, работодателей и правительств выступить и представить рассматриваемый вопрос, а также любые полученные по нему поправки и подправки. В соответствии с обычной практикой Административного совета председательствующий должен предложить представителям групп работников и работодателей выступить в ответ на прозвучавшие выступления и может предоставить слово любому правительству, желающему принять участие в прениях.
- e) Если консенсус явно обозначается после первого раунда выступлений по какому-либо вопросу, председательствующий завершает обсуждение данного вопроса.

- f) Если консенсус явно не обозначается после первого раунда выступлений, председательствующий откладывает прения по данному вопросу. После заседания МБТ организует консультации между всеми группами участников с целью достижения консенсуса по предлагаемому решению. По итогам этих консультаций МБТ представляет пересмотренный текст предлагаемого решения. Любой пересмотренный текст предлагаемого решения должен быть распространён как минимум за 48 часов до возобновления обсуждения вопроса, чтобы позволить провести дальнейшие консультации внутри групп и между ними, а также способствовать достижению консенсуса.
- g) Если консенсус невозможно достичь после возобновления обсуждения, рассмотрение вопроса переносится на 341-ю сессию (март 2021 г.) Административного совета, если только Административный совет не постановит продолжить переговоры, если позволяет время, с целью достижения консенсуса или поставить вопрос на голосование по переписке в соответствии с вышеописанной процедурой.